



## Bolonya centra el Claustre General

El Claustre General de la UAB va tenir lloc el 24 de novembre passat. El procés de Bolonya va centrar una part important del debat entre els claustrals. **PÀGS. 2 i 3**

### ESTUDI SOBRE LA MIRADA INFORMATIVA DE LA PREMSA

El Departament de Periodisme de la UAB, amb el suport de l'Institut de la Mujer i l'Institut Català de la Dona, ha elaborat una recerca que detecta que la premsa catalana té una mirada informativa androcèntrica. **PÀG. 12**



### S'INAUGURA EL PIC

S'ha inaugurat el Port d'Informació Científica (PIC), un centre científic i tecnològic que dona suport als projectes que requereixen l'anàlisi i l'emmagatzematge de grans quantitats de dades i que utilitza l'avançada tecnologia GRID. **PÀG.9**

### FESTA DE L'ASSOCIACIÓ D'AMICS

L'Associació Amics de la UAB va celebrar la seva festa anual al Museu d'Història de Catalunya. Diverses persones i entitats vinculades a l'Autònoma van ser premiades en la festa, que va reunir prop de dues-centes persones. **PÀG. 13**

# El Claustre aprova l'Informe del rector

## Lluís Ferrer rendeix comptes de les actuacions del Pla Director 2003-04

➤ També exposa les actuacions que durà a terme la UAB de cara al curs 2004-2005

El Claustre General, reunit el 24 de novembre passat en sessió ordinària, va aprovar l'Informe del rector amb 90 vots a favor, 10 en contra i 7 abstencions. Es van triar també quatre representants dels estudiants claustrals al Consell de Govern, es va obrir un període d'un mes per fer esmenes al nou reglament del Claustre i es va aprovar una nota de condemna de l'agressió a un metge de l'Hospital de la Vall d'Hebron i professor de Medicina.

Al seu informe anual, el rector de la UAB va rendir comptes sobre les actuacions del Pla Director fetes el curs 2003-2004 i va proposar actuacions per al curs 2004-2005. Va iniciar la seva intervenció recordant que l'escenari polític actual és radicalment diferent del d'un any enrere, amb la percepció que «la situació és notablement millor i la perspectiva de futur, encara més».

El rector va destacar els bons resultats de la matrícula de nous estudiants, malgrat la davallada demogràfica: «Més estudiants han triat la UAB i més ho han fet com a primera opció».

Segons va avançar, la UAB proposarà integrar a la xarxa pública dos estudis fins ara adscrits: la Diplomatura d'Infermeria, de l'Hospital de Sant Pau, i l'Enginyeria Tècnica Industrial, especialitat Química que fins ara s'impartia a Mollet i que es traslladarà a Bellaterra. Pel que fa al doctorat, la UAB ha consolidat, segons Ferrer, la seva posició de lideratge, tant pel que fa al nombre de tesis llegendes com al de doctorats amb menció de qualitat. Per acabar amb l'àmbit de la docència, va demanar disculpes a tots els afectats pels problemes en l'automatrícula d'enguany.

ZAMORA



El rector va fer un balanç del curs i va presentar les línies d'actuació per al futur.

En l'àmbit de la investigació, va destacar tres actuacions: el pla de suport per a la formació investigadora del professorat en vies de consolidació, els ajuts per a grups emergents i noves línies de recerca, i la reestructuració de l'àrea de recerca orientant-la més a les necessitats dels usuaris.

Ferrer va repassar totes les accions fetes i previstes dins l'Esfera UAB i va afirmar que, ara més que mai, cal «esfor-

### La UAB proposarà integrar a la xarxa pública els estudis d'Infermeria i d'ETI-Química

çar-se perquè els resultats de les nostres investigacions arribin a la societat». Per això, proposarà la creació del Parc de Recerca de la UAB, amb el CSIC i l'IRTA com a socis, que faciliti la transferència de coneixement: «Tot això sense oblidar que aquesta transferència ha d'anar conjuntament amb l'enfortiment de la recerca bàsica i fonamental que fan els departaments i instituts, i del nostre compromís social mitjançant programes ja desenvolupats, com Argó, Campus Ítaca o tots els de la FAS, o de projectes com l'Àmbit Pleiades, l'Escola de Polítiques Socials d'IGOP o l'Envelliment Actiu».

Quant a la política de personal acadèmic, el rector va destacar l'èxit del pla d'emeritadge, que permetrà un rejuveniment de la plantilla i un reequilibri entre els departaments, i va llançar un missatge al col·lectiu de joves investigadors: «La UAB ha iniciat un procés de renovació de plantilla que durarà més d'una dècada en què hi haurà moltes oportunitats».

Pel que fa al PAS, els anys 2004 i 2005 estaran dominats per l'acord marc amb els agents socials. S'està estudiant un pla de jubilacions anticipades del personal d'administració i serveis. Sobre els serveis de la UAB, va explicar que s'ha avançat en l'orientació dels serveis de la Universitat a les necessitats i perspectives de l'usuari, i va posar com a exemple la creació del Servei de Llengües Integrat o el reforç del Punt d'Informació. Va anunciar també la construcció d'un nou restaurant a la Facultat de Dret.

El rector va destacar la posada en marxa del nou portal de la UAB, i la propera posada en funcionament de la intranet, «una eina que resultarà fonamental per a tots els qui treballen o estudien en aquesta casa». Va finalitzar recordant un compromís de l'equip de govern que creu que han mantingut: «la transparència com a element bàsic del bon govern i com a condició prèvia per aconseguir una participació útil dels membres de la comunitat universitària».

# L'Espai Europeu d'Educació Superior centra el debat entre els claustrals

➤ «Serem prudents, tothom serà escoltat i les decisions seran compartides», diu el rector

El procés d'adaptació a l'Espai Europeu d'Educació Superior va ser el tema que més intervencions i més debat va generar en la sessió del Claustre. Lluís Ferrer va presentar la seva concepció del procés de Bolonya defensant que és una «oportunitat excel·lent per reflexionar, debatre i corregir deficiències, per construir un sistema d'estudis diferent, més flexible, més compatible, d'ensenyament més actiu».

Segons va explicar, l'actual sistema presenta disfuncions o deficiències que no es poden ignorar, amb un percentatge d'abandonament molt elevat, una mobilitat d'estudiants molt baixa i un ensenyament molt centrat en la transmissió de coneixements i poc en les actituds.

Ferrer va reconèixer les incerteses i les amenaces del procés iniciat, però, tot i això, creu que l'actitud d'una universitat innovadora com la UAB, sempre situada a l'avantguarda pedagògica, «no pot consistir a demanar que no es toqui res».

## TOTHOM SERÀ ESCOLTAT

El rector va voler tranquil·litzar tothom respecte de l'entrada a l'Espai Europeu d'Educació Superior (EEES): «Serem prudents, tothom serà escoltat i les decisions seran compartides». De fet, el rector va recordar que ha recorregut tots els centres recollint opinions i posicionaments de la comunitat universitària: «La creació de l'EEES és un procés que no acabarà abans del 2010».

El professor Francesc Espinet va advertir del perill de caure en un cert productivisme: «A mi, m'interessa que la gent sàpiga més, independentment de si obté el títol o quan triga a obtenir-lo».

L'estudiant Lleir Daban va expressar el seu desacord per com s'està desenvolupant el procés d'adaptació a l'EEES i va demanar la creació d'una comissió extraordinària i la convocatòria d'un claustre per debatre aquest tema. L'estudiant Marc Martí va advertir que no acceptaran la disjuntiva «o Bolonya o deixar les coses com estan».



Un dels estudiants que van intervenir.



El claustral Lluís Perarnau (PAS).

El professor Emilio Luque va mostrar la seva preocupació sobre el fet que el nou model sigui només quantitatiu i que hi hagi, en una societat anomenada del coneixement, una «reducció dels coneixements que s'imparteixen, una homogeneïtzació a la baixa». El professor Josep Oliver va defensar que «Bolonya és una bona oportunitat», però va coinci-

dir també a demanar no posar tan d'èmfasi en el temps que triga un estudiant a treure's el títol.

El rector, en les seves rèpliques, va recordar que s'està fent una vasta feina per arribar a explicar a tothom l'EEES i que tot això és «un procés molt llarg que tot just acaba de començar i en el qual les decisions seran compartides». Es va mostrar d'acord a crear una comissió específica sobre l'EEES i a debatre en un claustre «un cop aquesta comissió hagi fet el seu treball» aquest tema capdal per al futur de la Universitat.

## Qualitat dels serveis i avaluació del professorat

A banda del procés d'adaptació a l'EEES, els claustrals van exposar altres temes: Antoni Tulla va parlar del mal funcionament de la xarxa informàtica i dels espais dels departaments; Francesc Espinet, de la manca de llibres, tant pel que fa a l'adquisició per a les biblioteques com a l'edició des de la mateixa universitat; Lluís Perarnau va demanar més concreció en el paper que han de complir els becaris de col·laboració i el personal d'empreses externes; Lleir Daban es va queixar de la discriminació que suposa el preu dels transports públics que paga un estudiant de la UAB, de les barreres arquitectòniques del campus, del menjar «dolent i car» i de l'atenció personalitzada que reben els estudiants; Emilio Luque va advertir indicis «d'arrogància i prepotència» en la gestió de l'equip de govern; Juan José Bravo va demanar que les auditories externes «no es converteixin en porta d'entrada de nou personal a la UAB»; Rodrigo Laviña va mostrar la seva preocupació sobre les

activitats de l'IRTA que «transgredeixen normatives europees», de la publicitat comercial de la UAB o de l'«excessiva» presència de caixers automàtics al campus.

Josep Oliver es va congratular per la millora tant de la situació financera de la UAB com de la política de comunicació, va demanar un claustre per debatre sobre el model d'avaluació del professorat, va queixar-se de la poca presència de la llengua catalana a les màquines expenedores del campus i va demanar gestions diferenciades de doctorat i de formació continuada; Carlos Sánchez va parlar també dels problemes de la xarxa informàtica i va destacar el diàleg fluid entre la seva facultat i l'equip de govern; i Lluís Tort va demanar una actuació de la UAB a favor del professorat estable. En el segon torn van intervenir Marc Martí, Albert Virgili i Jesús Espinoza, i en les respostes, el rector, el vicerector Jordi Marquet, i el director del Servei d'Informàtica, Lorenzo Rodríguez.

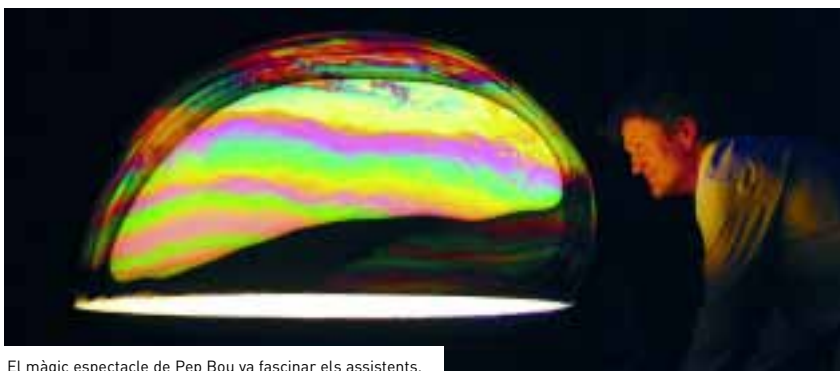
## Bombolles i pedagogia a l'Any de la Física

➤ Un espectacle de Pep Bou i Jorge Wagensberg omple de gom a gom la Sala Teatre de la UAB

Un espectacle de física i bombolles com el que van presentar el 18 de novembre l'actor Pep Bou i el director de CosmoCaixa, Jorge Wagensberg, va fer omplir de gom a gom la Sala Teatre de la UAB. Els assistents van poder contemplar un espectacle únic, *Cèl·lules i planetes*, un món efímer que va barrejar aire, aigua, llum i música. Es va fusionar la màgia de les bombolles que incansablement construïa Pep Bou amb els conceptes físics que anava desgranant el director de CosmoCaixa.

Tres dies abans, el 15 de novembre, Jorge Wagensberg havia impartit una conferència a la Facultat de Ciències ti-

CAUFAPE



El màgic espectacle de Pep Bou va fascinar els assistents.

tulada «La rebel·lió de les formes», on va donar un esquema de la vida a través de les formes físiques que ens envolten: des de l'esfera fins als fractals. Uns dies abans, Albert Bramon va oferir la conferència «Mecànica quàntica, l'obra cabdal del pensament humà?». Cate- dràtic del Departament de Física, va fer

una introducció a la mecànica quàntica, disciplina que descriu el món amb una precisió mai aconseguida, però que alhora fa trontollar el nostre sentit comú, i va fer una confessió: «La mecànica quàntica és com la cervesa: fascinant, però al principi una mica repugnant».

### PREMIS

#### Jordi Surrallés, premiat per la recerca en l'anèmia de Fanconi

Jordi Surrallés Calonge, investigador del Departament de Genètica i de Microbiologia, ha estat premiat per la Fanconi Anemia Research Fund, Inc., en el Congrés Internacional per a l'Anèmia de Fanconi que va tenir lloc als Estats Units l'octubre passat. El guardó reconeix la tasca investigadora i de suport a les famílies que pateixen aquesta malaltia. L'anèmia de Fanconi és un trastorn hereditari poc comú, que afecta principalment la medulla òssia, amb la qual cosa genera una disminució en la producció de tots els tipus de cèl·lules sanguínies.



#### Joan Ramon Malagelada, nou president de la SEPD

Joan Ramon Malagelada, professor de patologia digestiva del Departament de Medicina i cap del Servei de l'Àpares Digestiu de l'Hospital de la Vall d'Hebron, ha estat elegit nou president de la Sociedad Española de Patología Digestiva (SEPD). Va completar la seva formació mèdica a Boston i a la Clínica Mayo de Rochester. Ha investigat en àrees com la fisiologia i la fisiopatologia del tracte digestiu, l'úlcer gastroduodenal, i les malalties inflamatòries intestinals, pancreàtiques i del sistema biliar. És secretari general de la United European Gastroenterology Federation.



#### Ramón Corbalán, fellow de l'Institute of Physics

El catedràtic Ramón Corbalán Yuste, professor del Departament de Física (Grup d'Òptica), ha estat elegit *fellow* de l'Institute of Physics (IOP) de Londres. L'IOP és una institució internacional que agrupa professionals que s'ocupen de l'avenç i de la difusió de la física i de la promoció del seu ensenyament. És autor de més de 130 publicacions internacionals en els camps de l'òptica quàntica, de l'òptica no lineal i de la física del làser. Ha estat responsable de més de quinze projectes d'I + D i, durant més de dotze anys, membre de comitès de l'European Physical Society.



## S'instal·la un pèndol de Foucault a Ciències i es fan diversos actes per inaugurar el curs

➤ Vicente Salas, David Jou, Jordi Sellent i Lluís Homar inauguren el nou curs

Els actes de celebració de la diada de Sant Albert Magne, el dia 19 de novembre, van coincidir amb la inauguració del pèndol de Foucault de la Facultat de Ciències. Marc Boada, director de l'empresa Pèndulum –que ha construït i instal·lat aquest aparell–, va explicar que es tracta d'una rèplica de l'artefacte ideat pel físic francès Léon Foucault l'any 1851, i va animar els estudiants a fer investigacions *in situ* sobre el seu comportament.

Uns dies després de la inauguració, el pèndol ha patit algun problema tècnic, però malgrat això la seva activitat es restablirà molt properament.

### CIÈNCIES ECONÒMIQUES

D'altra banda, el dia 21 d'octubre va tenir lloc la inauguració del curs a la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales amb el professor Vicente Salas, que va dissertar sobre la creació de riquesa i les diverses implicacions que hi ha en la dinàmica social. L'equilibri i la solidaritat entre la riquesa privada i la riquesa social com a bé necessari van ser els elements definidors de la



El degà de Ciències, amb el nou pèndol.

xerrada. Al mateix acte, el rector Lluís Ferrer va felicitar els professors i alumnes del Programa Universitat-Empresa que enguany han rebut el premi al mèrit docent de la Generalitat, i els alumnes que van rebre el premi extraordinari de llicenciatura.

Per la seva banda, la Facultat de Psicologia va celebrar l'inici del curs amb un recital de poesia per part de l'actriu Teresa Sánchez, al qual van ser presents el vicerector d'Economia, Santiago Guerrero, i el degà, Jordi Fernández.



L'actriu Teresa Sánchez, a la Facultat de Psicologia.

L'endemà, el professor de física i poeta David Jou va protagonitzar l'acte d'inauguració de la Facultat de Ciències de l'Educació amb una xerrada titulada «L'aventura de la física en el mirall de la poesia», en la qual va recitar alguns dels seus poemes. Jou va dissertar, en la seva ponència, sobre l'ofici de la docència amb citacions com: «M'hauria agradat despertar consciències, però he col·laborat a adormir estudiants».

Per la seva banda, la Facultat de Traducció i d'Interpretació va fer la inauguració de curs el 28 d'octubre amb una ponència monogràfica sobre la traducció de textos teatrals de la mà del traductor Jordi Sellent i de l'actor Lluís Homar. Basant-se en la seva experiència conjunta, Homar i Sellent van oferir una reflexió sobre la influència de les eleccions del traductor en el subtext de l'obra i, per tant, en el treball dels actors.

## La xarxa d'universitats innovadores es reuneix a l'Autònoma

La UAB va acollir la reunió del consell executiu de l'European Consortium for Innovative Universities (ECIU), el 19 de novembre passat. En aquesta reunió, l'ECIU va arribar al compromís que l'intercanvi d'estudiants de les universitats que la componen anirà acompanyat per la realització de pràctiques, fet que era anhelat des de feia temps.

També es va acordar fer un màster conjunt de ciència de materials, que ha estat seleccionat dins del programa Erasmus-Mundus. L'ECIU és una xarxa d'universitats innovadores que agrupa

deu universitats europees, entre les quals es troba la UAB, amb l'objectiu de promoure les relacions entre els centres i l'intercanvi de coneixements.

A banda de la UAB, en són membres les universitats d'Aalborg (Dinamarca), la Tecnològica d'Hamburg-Harburg i la de Dortmund (Alemanya), la d'Aveiro (Portugal), la de Strathclyde i la de Warwick (Regne Unit), la de Twente (Països Baixos), la Tecnològica de Compiègne (França), la de Linköping (Suècia) i un membre associat, l'Institut Tecnològic de Monterrey (Mèxic).



La vicerectora Casals, amb alguns dels membres de l'ECIU.

# Simposi i homenatge a José Agustín Goytisolo a la Facultat de Filosofia i Lletres

➤ El Cor de la UAB va interpretar el poema «Palabras para Júlia», dedicat a la filla de l'autor

La Facultat de Filosofia i Lletres va acollir el II Simposi José Agustín Goytisolo, el 19 d'octubre passat, organitzat per la Càtedra que va prendre el nom del popular poeta ara fa dos anys, quan la família de Goytisolo va decidir donar a la UAB part del seu llegat. L'acte va ser presentat pel degà de la Facultat, Carlos Sánchez, la professora Carme Riera i la mateixa Julia Goytisolo, filla de José Agustín Goytisolo (i a la qual estan dedicats els populars versos «Palabras para Julia»).

Des del principi del Simposi, que va arrencar amb una adaptació molt aplaudida de «Palabras para Julia» per a cor i guitarra, interpretada pel Cor de la UAB i per Esteban Donadio, els participants van aprofundir en el vessant musical dels versos de Goytisolo.

En la seva conferència, el musicòleg Antoni Rosell va concloure que la bona lírica és la que no ens podem treure del cap, i va posar com a exemple les versions de Paco Ibáñez de «Me lo decía mi abuelito...» i «El lobito bueno». Tot seguit, el cantautor Paco Ibáñez, el grup Los



Paco Ibáñez amb la vídua de l'escriptor, «Ton» Carandell, i la filla, Julia Goytisolo.

Goliardos i l'actriu Petra Jiménez van parlar sobre la seva pròpia manera de descobrir i redescobrir Goytisolo a través de la música o el recital, fent el que, al cap i a la fi, desitjava i predeia el poeta quan escrivia que «en la calle cantarán mis poemas».

## GANES DE CANTAR A LA GENT

Tots ells van concloure que el que els mou a versionar aquest poeta són les «ganes de cantar a la gent, tal com el poeta t'ha cantat a tu».

L'actriu Petra Jiménez, per la seva banda, va aportar la seva visió particular assegurant que: «Amb Agustín no exis-

teix la quarta paret, el públic és aquí, li has de parlar directament perquè és tot orelles».

En finalitzar la taula rodona, els assistents van interpretar algunes de les seves versions dels poemes més coneguts de José Agustín Goytisolo («Palabras para Julia», «El lobito bueno», «Yo quise», «El poema furtivo...») en un ambient familiar i distès. Al final, Carme Riera va donar la paraula a Asunción Carandell, la vídua del poeta, que va parlar sobre la importància de saber poemes i cançons, i va fer la proposta, mig en broma, que aprenent-ne un per any ja moriríem sabent-ne molts.

## Jornades a la Càtedra Jordi Arbonès

La Càtedra Jordi Arbonès i la Facultat de Traducció i d'Interpretació van organitzar, els dies 20 i 21 d'octubre, les I Jornades sobre Traducció i Literatura, dedicades aquest primer any al traductor que dona nom a la Càtedra i titulades «Traduir de lluny».

Al llarg dels dos matins de conferències, professionals dels àmbits de la traducció, però també de la literatura i del teatre, com Jordi Coca o Matthew Tree, van donar la seva visió de l'obra d'aquest traductor que va contribuir, des de l'exili, a la difusió de la literatura universal en català.

## La Settimana della Lingua Italiana porta a la UAB els escriptors Comadira i Desclot

La Universitat Autònoma de Barcelona, juntament amb el Ministeri d'Educació i Ciència, la Universitat de Barcelona, el Comitè Nacional per al VII Centenari del Naixement de Francesco Petrarca, la Universitat de Girona i la Reial Acadèmia de Bones Lletres van col·laborar en l'organització de la Settimana della Lingua Italiana, que va tenir lloc a la UAB, entre el 18 i el 24 d'octubre.

L'esdeveniment, organitzat per l'Àrea de Filologia Italiana, va incloure un cicle de conferències i de cinema. A les ponències, van participar-hi nombrosos professors d'universitats de tot el

món, amb un paper destacat dels de la UAB.

Els actes que van tenir lloc a l'Autònoma durant la Settimana della Lingua Italiana s'englobaven dins del títol «Les raons de la poesia». El 19 d'octubre, va tenir lloc a la Facultat de Filosofia i Lletres la conferència «Traduir Petrarca». Miquel Desclot va presentar el seu treball de traducció al català del *Canzoniere*, i el dia 20, Narcís Comadira va presentar la seva traducció al català dels *Canti*. El cicle de cinema va incloure quatre projeccions a la Sala Cinema de la UAB i a la Facultat de Filosofia i Lletres.

## Tanda de sessions informatives sobre Bolonya als centres

CAUJAPÉ



La vicerectora Dolors Riba, signant el 22 de novembre l'acord amb els degans per a l'aplicació del Pla Pilot.

### ➤ S'han fet diverses reunions amb estudiants i professors a les facultats per debatre el pla pilot

Durant els mesos d'octubre i novembre s'ha fet tot un seguit de sessions informatives a les facultats per explicar el procés de Bolonya. El 15 d'octubre van començar les reunions informatives convocades pel rector Lluís Ferrer, a petició dels estudiants.

Hi han assistit el mateix rector, el vicerector d'Estudiants i de Promoció Cultural, Joan Carbonell, i la delegada del rector per a Estudiants, Mavi Dolç.

En cadascuna de les sessions s'ha tractat l'Espai Europeu d'Educació Superior i la Convergència Europea i la situació actual a Europa, a Espanya i a la UAB, amb l'objectiu que els estudiants hi participessin activament. A la reunió que va tenir lloc a la Facultat de Dret el dia 22

d'octubre, el rector va parlar de les deficiències actuals del sistema universitari respecte de l'europeu, i com es pretenen pal·liar amb l'engegada del procés.

Els alumnes es van mostrar interessats en diverses qüestions: des de com serà la nova estructura de les carreres, passant per com pot afectar el canvi als alumnes actuals; si es podran compaginar, a partir d'ara, estudis i feina, quin paper tindrà el català en el nou panorama educatiu i si l'educació continuarà sent pública, entre d'altres.

La vicerectora d'Ordenació Acadèmica, Dolors Riba, i el vicegerent d'Ordenació Acadèmica, Valentí Llagostera, també van visitar les facultats que oferiran titulacions pilot del projecte de Bolonya i van parlar amb els professors. La vicerectora va explicar el que suposa la reforma, que té tres objectius: la mobilitat dels estaments universitaris, l'ocupabilitat en el mercat europeu i la potenciació de la competitivitat. Després de les presentacions es van fer debats.

## L'ICE tracta la intel·ligència emocional

La V Jornada dels Ensenyaments Econòmics, Administratius i Comercials va tenir lloc el 22 d'octubre passat, a l'edifici del Rectorat. Aquesta Jornada, organitzada per l'ICE, que va tenir la col·laboració de l'Associació d'Ensenyants d'Economia i Empresa (EEE), era adreçada al professorat d'economia de batxillerat i de formació professional d'administració i comerç. El tema cen-

tral de l'activitat, a la qual van assistir cent quaranta professionals de l'ensenyament secundari, va ser «La intel·ligència emocional i l'educació en valors».

Entre les conferències i ponències presentades, cal destacar la que va impartir el professor Josep Maria Terricabras, titulada: «El valor i el preu: reflexions sobre l'educació en valors».

BREUS

### Teresa Freixes, guardonada com a Mujer Europea 2004

ZANORA



La catedràtica de Dret Constitucional i professora del Departament de Ciència Política i de Dret Públic, Teresa Freixes, ha estat guardonada a Espanya amb el premi Mujer Europea 2004 en reconeixement a la seva aportació a la construcció de la Unió Europea des del punt de vista jurídic. El jurat de la XV edició d'aquest premi va decidir concedir-li el guardó reconeixent a Teresa Freixes el valor de la seva trajectòria professional com a instrument per fomentar el sentiment de ciutadania europea entre les dones dels estats membres, on ha lluitat perquè s'hi incorporin els valors de la igualtat entre gèneres. El premi s'atorga bianualment a una dona o a un grup de dones que s'hagin distingit per la seva implicació en la defensa dels valors de la Constitució Europea.

### Jornada de Portes Obertes

La Jornada de Portes Obertes 2005, que tindrà lloc els dies 18, 19 i 20 de gener, espera enguany la visita de més de tres-cents centres de secundària que desplaçaran els seus alumnes fins a la UAB per conèixer-la de més a prop. Aquest és l'onzè any que l'Autònoma organitza aquesta activitat. Com a novetat, enguany hi participaran els grups culturals estables de la Universitat, que han programat actuacions de dansa, cor o cinema per rebre els futurs estudiants.

### Seminari de dret a Casa Àsia

El conseller de Justícia de la Generalitat de Catalunya i antic rector de la UAB, Josep Maria Vallès, juntament amb la vicerectora de Relacions Internacionals de la UAB, Muriel Casals, van presidir, el 29 d'octubre, la inauguració del Curs de Dret Xinès que va tenir lloc a Casa Àsia. El seminari, coordinat pel professor Antonio Serrano, ha estat organitzat per la mateixa UAB, Casa Àsia i la Robbins Collection de la Universitat de Califòrnia. Van ser-hi presents destacats juristes i economistes, així com empresaris interessats en l'intercanvi comercial amb aquest emergent país asiàtic.

## Un debat a Lletres compara la Itàlia feixista amb l'Espanya franquista

ZAMORA



Un moment del debat a la Facultat de Filosofia i Lletres.

➤ El Grup de Recerca sobre l'Època Franquista de l'Autònoma organitza la jornada

La Facultat de Filosofia i Lletres va ser l'escenari d'un debat sobre la Itàlia feixista i l'Espanya franquista, els dies 18 i 19 d'octubre, organitzat pel Grup de Recerca sobre l'Època Franquista, que dirigeix la professora Carme Molinero. Professors italians, catalans i de tot l'Estat van participar-hi i van posar sobre la taula les similituds i les diferències entre els dos règims polítics.

Martí Marín va presentar un estudi comparatiu entre la reconstrucció de l'administració local i provincial, tant en

l'aspecte de la repressió com en el dels mecanismes de selecció de representants.

Carme Molinero va analitzar el règim sindical i corporatiu i les contradiccions insuperables que van acabar ofegant el sistema. Després de la intervenció de Maruccia Salvati, va tenir lloc el primer debat. Francisco Morente va descriure la situació de la universitat, i Pere Ysàs, els mecanismes d'integració i de socialització i el joc de l'Església catòlica com a element clau en l'intent de legitimar el sistema, sobretot en l'època dura de la dictadura. Borja de Riquer va reflexionar sobre el feixisme italià i es va fer ressò del paper de Francesc Cambó. Francesc Vilanova va explicar les crisis italianes de 1943-1946 i la seva repercussió entre monàrquics, catòlics i franquistes.

BREUS

### Creus de Sant Jordi per a persones vinculades a la UAB

El Govern de la Generalitat de Catalunya ha distingit amb la Creu de Sant Jordi d'enguany tres persones vinculades a la Universitat Autònoma de Barcelona: Pilar Benejam, Lina Badimon i Anna Veiga. La pedagoga Pilar Benejam Arguimbau, catedràtica del Departament de Didàctica de la Llengua, de la Literatura i de les Ciències Socials, va tenir una participació molt activa en l'etapa constituent de la UAB i va ser redactora del Manifest de Bellaterra, va ser vicerectora i la primera directora del seu Departament. Ha estat també directora de l'Institut de Ciències de l'Educació de la UAB. Lina Badimon Maestro, experta en recerca cardiovascular i iniciadora d'una innovadora línia de recerca de les lesions cardíques a nivell cel·lular i molecular, és, des de 1993, directora del Centre de Recerca Cardiovascular de Barcelona, vinculat a la UAB. És professora de la Mount Sinai School of Medicine, de Nova York, i presidenta de la Societat Espanyola per l'Arteriosclerosi. Anna Veiga Lluch, doctora en Ciències Biològiques per la UAB, coordina el Màster de Biologia de la Reproducció conjuntament amb el Departament de Biologia Cel·lular i de Fisiologia. Forma part de l'equip que va aconseguir, el 1984, el primer naixement a l'Estat espanyol d'un nadó mitjançant la tècnica de reproducció assistida de la fecundació *in vitro*. Des de 1982, dirigeix la Secció de Biologia del Servei de Medicina de la Reproducció de l'Institut Universitari Dexeus.

EL WEB

<http://www.placacivica.com>



La plaça Cívica ha estrenat pàgina web. Es tracta d'un espai senzill i útil que inclou informació pràctica dels productes o serveis que ofereixen els diferents establiments comercials situats en aquesta àrea central del campus de Bellaterra, com ara l'horari, el telèfon i l'adreça electrònica. S'hi pot trobar també un apartat on s'anuncien les novetats, les ofertes puntuals o les notícies destacades.

El web ha incorporat, recentment, un taulell d'anuncis de lliure accés i, més endavant, disposarà d'un fòrum d'opinió sobre productes concrets que els operadors, amb la participació dels estudiants, sotmetran a examen. A més a més, també està previst que des d'aquesta web es puguin obtenir regals i participar en sortejos en el decurs d'aquest any acadèmic.



## RECERCA

# Inaugurat el Port d'Informació Científica

## Coordina la participació del sud-oest europeu en el projecte EGEE

➤ L'EGEE és el projecte internacional més ambiciós de computació compartida que existeix actualment a Europa

El 25 d'octubre es va inaugurar el Port d'Informació Científica (PIC) amb la presència de representants de les quatre institucions fundadores, DURSI, CIEMAT, UAB i IFAE. El centre científic i tecnològic dóna suport a comunitats científiques en projectes que requereixen l'anàlisi i l'emmagatzematge de quantitats immenses de dades. A més, facilita la col·laboració científica a distància, ja que aplica la tecnologia GRID, de manera que forma part de la infraestructura de computació distribuïda a escala mundial més extensa.

El centre coordina la participació del sud-oest d'Europa en el projecte internacional més ambiciós de computació compartida GRID, el projecte EGEE.

L'acte oficial d'inauguració va tenir lloc després de completar aproximada-

**El PIC dóna suport a investigadors que requereixen l'anàlisi i l'emmagatzematge de grans quantitats de dades**

ment un any de desplegament d'equipament, programari i serveis especialitzats en estreta col·laboració amb el CERN.

Fins ara s'ha invertit més d'un milió d'euros en infraestructura elèctrica, en un magatzem robotitzat de cintes i servidors de gestió i transformació de dades i en la creació d'una plantilla qualificada de quinze tècnics, enginyers i investigadors. Els seus excel·lents recursos han fet que el PIC esdevingués el centre coordinador de la federació ibèrica en el projecte europeu EGEE (Enabling Grids for E-sciEnce) i del projecte de desenvolupament de processament de dades per als centres espanyols que participen en els experiments del Large Hadron Collider del CERN.



Manuel Delfino, director del PIC, durant la seva intervenció en l'acte d'inauguració.



Interior del robot.

pament de processament de dades per als centres espanyols que participen en els experiments del Large Hadron Collider del CERN.

Transferir aquestes tecnologies de gestió àgil de dades en entorns col·laboratius a altres camps de recerca com la medicina, la biologia o les ciències de la Terra és un objectiu primordial del centre. Un bon exemple n'és el projecte pilot entre el PIC i la UDIAT de l'Hospital Parc Taulí a Sabadell, que ha demostrat la possibilitat de posar grans quantitats de dades d'imatge mèdica en línia per facilitar la recerca i, així, millorar les tècniques de diagnòstic de certes malalties, com per exemple el càncer de mama.

El PIC també està explorant possibilitats d'allotjar i gestionar dades d'astrofísica, com les del telescopi de raigs gamma MAGIC situat al Roque de los Muchachos (Canàries), de genètica i proteòmica, i d'observació de la Terra.



Robot per emmagatzemar dades.

### Usos de la tecnologia GRID

Gràcies a la tecnologia GRID, científics a milers de quilòmetres de distància podran explorar conjuntament un subconjunt de dades filtrant-les o afegint simulacions sota comanda, tot utilitzant centenars d'ordinadors i bancs de dades que potser són en altres instituts situats en altres països. Els beneficis potencials són enormes, però primer s'hauran de vèncer els reptes de realitzar una gegantina tasca d'implementació global que sigui segura. Precisament, l'objectiu del projecte EGEE és crear una infraestructura GRID utilitzable per la comunitat virtual d'investigadors durant les vint-i-quatre hores del dia a tot el món. Aquests servidors, distribuïts per totes les regions que hi participen, intercanviaran contínuament dades per virtualitzar tots els recursos digitals que es connectin a EGEE.

# Institut d'Estudis Espacials de Catalunya (IEEC)

➤ Els esforços d'aquest institut s'han concentrat inicialment en la recerca sobre la Terra i el cosmos

L'Institut d'Estudis Espacials de Catalunya (IEEC) va ser creat el 6 de febrer de 1996 per la Fundació Catalana per a la Recerca (FCR), la Universitat de Barcelona (UB), el Consell Superior d'Investigacions Científiques (CSIC), la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) i la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC). L'any 2001, el Consell Interdepartamental de Recerca i Tecnologia (CIRIT) va començar també a formar part del Patronat.

L'objectiu era crear un espai comú on els científics de diferents institucions de prestigi poguessin treballar plegats i aconseguir la massa crítica necessària per contribuir significativament a la comunitat internacional de la recerca espacial.

Per raons d'eficàcia, els esforços de l'IEEC s'han concentrat inicialment en

RIBA



Aquest és part de l'equip que conforma l'IEEC.

la recerca sobre la Terra i el cosmos, fent servir tots els recursos disponibles, especialment aquells que es deriven de la tecnologia espacial, i també estudiar les possibles aplicacions que se'n puguin derivar amb l'objectiu de potenciar el sistema ciència-tecnologia-indústria.

El camp de recerca esmentat ha estat elegit per raons purament pragmàtiques, a causa de l'existència de grups competents i amb voluntat d'integrar-se a l'Institut. L'IEEC no té només la intenció d'obrir noves línies d'actuació a mesura que es consolidin les existents, i

Durant els quasi vuit anys d'existència, la filosofia multidisciplinària de l'IEEC ha estat la d'una comunitat científica dinàmica, on diferents grups poden interactuar i explorar noves opcions per a cooperacions entre el vessant privat i el governamental, amb la intenció de produir idees interessants i resultats reconeguts internacionalment.

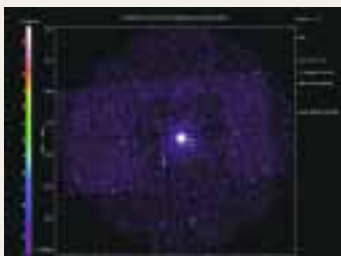
## MÉS DE QUARANTA CIENTÍFICS

El creixement de l'Institut ha estat també notable, ja que ha passat de ser un reduït grup d'investigadors a la seva mida actual, amb més de quaranta científics destacats. També ha creat un modest però respectat component docent, que proporciona activitats acadèmiques com màsters i orientació en tesis doctorals, sempre en col·laboració amb diferents universitats.

Al llarg del darrer any de la seva existència, ha publicat més de cent articles, ha realitzat vint-i-dos projectes finançats –sis dels quals s'han completat amb èxit–, dues tesis doctorals finalitzades i almenys onze en procés, així com la incorporació de tres contractes Ramon y Cajal.

Aquest institut també està reforçant la seva participació en missions espacials tals com Corot, Darwin, Eddington, Integral, Gaia, Lisa (LPF), Max, Planck, Smos..., i en un nombre semblant de projectes des de la Terra.

## Doctorat en Astrofísica



L'observació del cel en la banda dels raigs X mostra aspectes dels objectes celestis invisibles en l'òptica. Observacions realitzades amb el satèl·lit XMM-Newton van mostrar com una estrella que havia patit una explosió de nova recuperava el seu estat anterior en tan sols mil dies, un temps molt més curt del que s'esperava. El descobriment es va publicar a la prestigiosa revista *Science* [Hernanz, M.; Sala, G. *Science*, 298 [2002]: 393], va ser notícia a la premsa escrita, a la ràdio i a la televisió, i forma part de la tesi doctoral de G. Sala, «Emissió en raigs X de noves clàssiques», dirigida per M. Hernanz i que es va llegir el 22 de setembre d'enguany.

## L'IEEC ha participat en diverses missions de l'ESA i d'altres agències espacials

disposa també de grups de treball solvents.

En aquest sentit, cal assenyalar l'Institut de Ciències de l'Espai (ICE), un institut del CSIC del qual formen part la majoria dels investigadors sènior, que lideren línies de recerca com l'estudi de l'atmosfera, els oceans, l'escorça terrestre, la física del sol, el medi interestel·lar, la física galàctica i la cosmologia. També cal assenyalar la participació de l'IEEC en diverses missions de l'ESA i altres agències espacials.

# Un fàrmac contra l'úlceres gàstrica podria millorar el tractament de lesions cerebrals

➤ Investigadors de l'Institut de Neurociències descobreixen com es pot reduir la mort neuronal

La ranitidina, una substància molt utilitzada com a fàrmac contra l'úlceres gàstrica, pot esdevenir un nou tractament per a la isquèmia cerebral provocada per infarts i traumatismes craneoencefàlics, la tercera causa de mort als països industrialitzats. En experiments amb un model *in vitro* amb neurones de rata, un equip de l'Institut de Neurociències de la UAB ha observat com la presència de ranitidina redueix la mort neuronal a una quarta part.

Els investigadors han sotmès les cèl·lules a una falta d'oxigen i de glucosa anàloga a la que pateixen quan, dins el cervell, els manca el rec sanguini (això és, quan es produeix una isquèmia cerebral) a causa d'un infart o d'un traumatisme.

Quan té lloc una lesió d'aquest tipus, les cèl·lules o bé moren directament o, en molts casos, són víctimes d'una mort lenta i programada denominada apoptosi, una mena de «suïcidi» a escala cel-



Els investigadors que han participat en la recerca.

## Els investigadors descobreixen que la ranitidina pot ser molt efectiva per tractar la isquèmia cerebral

lular. Els investigadors han observat que la ranitidina actua preferentment sobre les neurones que estan en procés d'apoptosi, i redueix de manera contundent el percentatge de cèl·lules que acaben morint. L'acció de la ranitidina és òptima quan s'administra hores després

d'iniciada la falta d'oxigen i de glucosa, la qual cosa és molt important per al seu ús en humans, ja que els tractaments terapèutics sempre són posteriors a la lesió.

Els autors de la recerca, publicada recentment a *Stroke*, afirmen que el repte immediat és comprovar l'eficàcia d'aquesta substància en models experimentals *in vivo*. La ranitidina ja s'utilitza àmpliament com a fàrmac per al tractament d'úlceres gàstriques, la qual cosa accelerarà el pas als assaigs clínics amb persones.

## La Universitat de Tunis i la UAB formen en conservació geològica



Les ruïnes de Dougga, on es faran pràctiques.

La setmana del 6 al 10 de desembre, la Unitat de Cristal·lografia i de Mineralogia de la Universitat Autònoma de Barcelona organitza, a la ciutat de Tunis, un curs sobre la restauració i la conservació de materials d'origen geològic emprats en el Patrimoni Monumental de Tunísia.

El curs és dirigit als alumnes de l'École Supérieure des Métiers du Patrimoine de Tunis i està finançat per l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional (AECI). Hi intervenen, com a institucions col·laboradores, l'Escola de Restauració de Béns Culturals de la Generalitat de Catalunya; la Facultat de Ciències de la Universitat de Tunis i l'ICOM-UNESCO.

El curs el coordinaran els professors del Departament de Geologia Aureli Álvarez i José Luis Briansó. Constarà de quinze hores de teoria i quinze hores de sessions pràctiques als laboratoris corresponents.

Es dedicarà un dia complet per dur a terme una visita científica a les ruïnes de la ciutat romana de Dougga, recentment declarada Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO. Els alumnes faran tot un seguit de pràctiques *in situ*.

Aquest curs és fruit de la col·laboració que, des de l'any 1997, existeix entre la Universitat de Tunis i la UAB, amb el desenvolupament de diversos projectes d'investigació i de formació científica, com ara diferents tesis doctorals.

## Un estudi detecta que la premsa té una mirada androcèntrica



Les periodistes M. Corcoy, M. Pérez-Oliva i M. Rivière, durant la presentació de la recerca.

### ► El Departament de Periodisme elabora una recerca sobre la mirada informativa de la premsa

*La representació de dones i homes a la premsa (1974-2000)* és una recerca, elaborada per un equip del Departament de Periodisme, amb el suport de l'Institut de la Mujer i de l'Institut Català de la Dona, segons la qual encara persisteix a la premsa catalana una mirada informativa androcèntrica i unes rutines que dificulten que les explicacions periodístiques siguin permeables als canvis que viu el conjunt de la societat.

Els resultats de la recerca s'han obtingut a partir d'una anàlisi minuciosa de la premsa. Als diaris considerats d'informació general, la mirada informativa hi apareix especialment restrictiva i androcèntrica, ja que s'enfoca de forma preferent als barons adults que formen part de les classes i pobles dominants.

#### UNA PERSPECTIVA QUE NO S'AMPLIA

Aquesta perspectiva no s'ha ampliat gaire al llarg del temps. Tan sols els últims anys, s'ha desviat dels barons identificats amb noms i cognoms cap a les institucions i entitats, i s'han generat unes explicacions cada vegada més allunyades de les possibilitats d'intervenció política de la majoria de la població. Alhora, les dones i la resta d'homes mereixen molt poca atenció, excepte com a models d'èxit o com a víctimes i subjectes passius.

Pel que fa als dominicals i als setmanaris d'informació general, es detecta una major diversitat de dones i homes, si bé en actuacions ubicades preferentment als espais domèstics o en relacions interpersonals. L'ampliació de la mirada informativa cap a les dones resta, però, reduïda a les classes mitjanes i acomodades dels països centrals.

La investigació conclou que la representació de la societat que ofereix la premsa no explica amb fidelitat el conjunt de transformacions socials i que el debat polític resta reduït a les confrontacions públiques entre una minoria de barons i institucions cada dia més allunyada de la majoria de la població.

L'equip d'investigació de la UAB l'ha dirigit Amparo Moreno, professora del Departament de Periodisme, i del qual formen part Manel López, professor del

### La representació de la societat que ofereix la premsa no explica amb fidelitat el conjunt de transformacions socials

mateix departament, Nati Abril, de la Universitat del País Basc, la historiadora Isabel Alonso, les investigadores Patricia L. Gomez, Núria Simelio, Soledad Vargas i Gloria Quinayás, i un equip d'estudiants de doctorat. Els resultats de la recerca es van presentar al Simposi sobre Periodisme i Ciutadania Plural: Rutines i Reptes, que va tenir lloc els dies 25 i 26 d'octubre al Col·legi de Periodistes de Catalunya.

#### BREUS

### Estudien els nivells de pol·len a l'aire de Tenerife

El Laboratori d'Anàlisi Palinològiques de la UAB, dirigit per Jordina Belmonte, i l'empresa Air Liquide Medicinal han signat un acord d'R + D per a un projecte que permetrà conèixer els nivells atmosfèrics de pòl·lens i espores de fongs al·lèrgics als quals està exposada la població de Tenerife. A partir del segon any, aquest projecte permetrà predir amb antelació l'arribada del pol·len per tal de poder avisar la població afectada per patologies al·lèrgiques. La informació es distribuirà setmanalment entre els experts, cosa que en facilitarà el diagnòstic. Això permetrà una atenció personalitzada del pacient, un ús més racional dels medicaments, una millor gestió dels serveis, etc.

### La UAB incorpora la tesi número 2.000 al servidor TDX

El 25 d'octubre, la UAB va incorporar la tesi número 2.000 al TDX, el servidor de tesis doctorals en xarxa. La tesi, l'autor de la qual és el Dr. Enric Pardo, es titula *Geometry Effects on the Electromagnetic Properties of Linear Magnetic Materials and Superconductors in the Critical State*, i ha estat dirigida pel professor del Departament de Física Àlvar Sánchez, conjuntament amb el doctor Du-Xing Chen, que actualment és professor d'ICREA al mateix departament. La UAB és la universitat que ha incorporat més tesis doctorals al TDX, amb un 43 % del total.

### Biòtics rebrà 83.000 euros de capital concepte

Per mitjà de la línia de finançament que proporciona a les universitats el Centre d'Innovació i Desenvolupament Empresarial (CIDEM) de la Generalitat, l'empresa Biòtics, empresa derivada de la UAB, ha rebut una inversió de 83.000 euros. Es tracta de la primera operació empresarial que duu a terme la UAB a través de la línia de finançament Capital Concepte del CIDEM. Biòtics centra la seva activitat en la producció de microorganismes fermentadors, components bàsics en el procés de fermentació de productes derivats làctics (formatges curats) i càrnics (embotits crus i curats).

## L'Associació d'Amics premia personalitats en la seva festa



Teresa Eulàlia Calzada, Jordi Solé Tura i Xavier Muñoz, a la festa.

➤ El Museu d'Història de Catalunya acull la festa anual, a la qual assisteixen unes dues-centes persones

L'Associació Amics de la UAB va celebrar la seva festa anual el dia 19 de novembre a La Miranda del Museu d'Història de Catalunya. El president de l'Associació, Xavier Muñoz, va manifestar l'agraïment i el respecte per a tots els premiats. L'actriu Carme Sansa va presentar els guardonats alhora que, acompanyada pel músic Erywin Seerutton, va recitar poemes de Bertold Brecht com a reflexió i contrapunt a les glosses dels premiats.

### AMIC DELS AMICS

El Premi Amic dels Amics va ser per a Carme Àngel, catedràtica de Psicologia de l'Educació, de qui Enric Cassany va ressaltar la dedicació i la capacitat amb què va dinamitzar l'antiga Escola de Mestres, avui Facultat de Ciències de l'Educació. Va remarcar també el sentit col·lectiu i de responsabilitat social amb què la professora Carme Àngel ha viscut la seva trajectòria acadèmica.

Un altre premiat va ser el professor Pere Lluís Font, de qui Josep Ramoneda va ressaltar el seu compromís ètic, la seva formació kantiana i el rigor de la seva tasca filosòfica. El mateix premi va rebre Enric Trillas, que va ser el màxim respon-

sable del Consell Superior d'Investigacions Científiques (CSIC) en un moment en què es va donar un nou impuls a la recerca.

Paco Serra va recordar que, gràcies al matemàtic Enric Trillas, diversos centres del CSIC es van poder instal·lar al campus de la UAB, com és el cas del Centre Nacional de Microelectrònica i els instituts de Ciència de Materials i el d'Investigació en Intel·ligència Artificial.

El Premi Societat-Universitat, concedit pel Consell Social, va ser atorgat a Jordi Solé Tura per la seva àmplia trajectòria acadèmica i la seva activitat política. El professor Joan Subirats va destacar la vitalitat, la capacitat de reflexió i la dedi-

**Carme Àngel, Pere Lluís Font, Enric Trillas, Jordi Solé Tura i les associacions Erasmus Network i AISEC van ser premiats**

cació al servei de la societat del professor Solé Tura. Van ser premiats també dos col·lectius d'estudiants per la seva activitat professional i solidària: Erasmus Students Network i AISEC. Es van lliurar els premis extraordinaris de doctorat i un distintiu de plata als socis que enguany fa deu anys que pertanyen a l'entitat. La festa va cloure la seva quarta edició amb unes paraules de felicitació per part del rector Lluís Ferrer.

### BREUS

#### Els estudiants podran tenir una orla virtual

Els Amics de la UAB han endegat l'Orla Virtual, una nova iniciativa perquè els estudiants que estan a punt de titular-se puguin conservar la relació amb els seus companys de carrera. L'Orla Virtual es posa en marxa per als estudiants que llicenciats el curs 2004-2005. Els alumnes interessats podran inscriure-s'hi, gratuïtament, en el moment en què es facin la fotografia per a la seva orla. L'Orla Virtual serà accessible des del web de l'Associació d'Amics de la UAB, que permetrà consultar l'orla de les diferents promocions (a partir de les promocions del curs 2004-2005), mitjançant un sistema d'accés personalitzat.

#### Participació a l'EIBTM

L'Agència de Promoció d'Activitats i de Congressos UAB Campus va participar a l'EIBTM, l'esdeveniment més important a escala mundial del sector de viatges de negoci, congressos i incentius, que es va celebrar a la Fira de Barcelona, del 30 de novembre al 2 de desembre. Durant els tres dies que va durar l'EIBTM, dos mil expositors de cent països d'arreu del món van presentar la seva oferta a cinc mil compradors. A través de l'Agència, que compartia amb altres membres l'estand del Barcelona Convention Bureau, la UAB ha estat l'única universitat amb representació pròpia al saló.

#### Cine per als propers mesos

Els cicles de cinema que es projecten a la Sala Cinema de la Universitat Autònoma portaran els propers mesos les pel·lícules següents: *Fort Apache* (1 de desembre) i *Las hermanas Munakata* (15 de desembre), a les 12 i a les 16 h; *La historia de Qiu Ju* (14 de desembre), *La ley del silencio* (21 de desembre) i *El padrino* (11 de gener), a les 13.30 h; i *Otro país* (14 de desembre) i *Los juncos salvajes* (11 de gener), a les 17 h.

## Aliança per a la formació i la difusió de la música simfònica

ZAMORA



El director de l'Orquestra, Albert Bardolet, i el rector Ferrer, signant l'acord.

➤ La Universitat i l'Orquestra Simfònica del Vallès volen que la música arribi als joves universitaris

Només tres parades curtes de ferrocarril ens separen de Sabadell i de l'Orquestra Simfònica del Vallès. Aquesta és la idea que la Simfònica del Vallès i la UAB volen transmetre amb el conveni signat entre les dues institucions, dins del qual s'inclouen alguns concerts de la temporada simfònica al campus de Bellaterra.

En el marc d'aquesta programació, la Sala Teatre de la plaça Cívica va acollir, el dia 26 d'octubre, un concert dedicat al gènere dels musicals, tant els clàssics de Broadway com els clàssics catalans. Amb peces també de Porter, Gershwin o

Rodgers, l'orquestra, amb Guinovart (l'artista invitat de la temporada actual), i la cantant solista Laura Simó van recordar passatges de la història del musical. Algunes seccions de l'Orquestra per separat van oferir també breus concerts de música de cambra arreu de les diferents facultats del campus. El mateix dia 26 d'octubre, el rector de la UAB i el president de l'OSV, Albert Bardolet, van signar un conveni que significa una aliança per a la formació, la recerca i la difusió de la música simfònica orquestral entre els membres de la comunitat universitària de la UAB.

Cal recordar que tots els membres de la comunitat universitària poden gaudir dels concerts a preus rebaixats. A més, els estudiants poden obtenir crèdits de lliure elecció assistint als cursos La Simfònica de Prop.

FOTONOTÍCIA



### El cotxe elèctric, al Ral·li Solar 2004

La UAB ha participat al Ral·li Solar 2004, organitzat el 13 de novembre passat per l'Associació per a la Divulgació de Tecnologies Sostenibles (ADTS). El ral·li va sortir de la plaça de Sant Jaume de Barcelona cap al Fòrum de les Cultures, i va acabar el seu trajecte a la plaça de Catalunya (a la foto). Hi van participar quaranta-cinc vehicles propulsats per motors elèctrics amb emissió local zero, entre els quals hi havia dos cotxes elèctrics i dues bicicletes que formen part del parc automotor de la Universitat.

BREUS

### Nou curs de sistemes integrats de gestió

Cada vegada més, els sistemes de gestió són una eina estratègica que reflecteix el nivell assolit per qualsevol organització. Establir un marc d'evolució per a la integració de la gestió de la qualitat, la prevenció i el medi ambient en l'empresa és una forma eficaç per a la millora contínua. El 30 de novembre, l'Escola de Prevenció i de Seguretat Integral va posar en marxa el Curs de Sistemes Integrats de Gestió. L'objectiu és analitzar com han d'afrontar les empreses els problemes operatius que comporta el disseny d'un nou esquema organitzatiu, i els avantatges de disposar d'un únic tècnic responsable i d'un manual de prevenció, medi ambient i qualitat.

### La UAB participa en la Setmana de la Ciència

La UAB ha participat en la IX Setmana de la Ciència, que va tenir lloc a Catalunya del 5 al 15 de novembre. Es van organitzar 460 actes de difusió del coneixement científic i tecnològic a 85 municipis catalans. La UAB hi va participar acollint diverses propostes al campus de Bellaterra: el 9 de novembre es va fer una visita guiada pel Centre de Visió per Computador; el 10 de novembre, a l'Institut de Ciència de Materials (ICMAB-CSIC), es van lliurar els premis del concurs Fotciència, de fotografia científica; i es van fer conferències i tallers organitzats pel Centre Nacional de Microelectrònica-CSIC (10 de novembre); el Departament de Química (12 de novembre), oberts als estudiants de batxillerat; el Departament de Física (12 de novembre) i el Laboratori de Termodinàmica de la Facultat de Ciències. La Facultat de Veterinària va acollir una exposició sobre la història del paper de les dones en la ciència.

### Joc de les llengües d'Europa

El Gabinet de Llengua Catalana ha organitzat el concurs Què en saps, de les llengües d'Europa?, que es va iniciar el dia de la Festa Major, 4 de novembre, i que ha acabat aquest mes de novembre. El joc ha constat d'una prova consistent a respondre dotze preguntes. Al concurs també hi han pogut participar els estudiants i els treballadors de les altres universitats catalanes.

# La Festa Major aplega al voltant de 25.000 persones

ZAMORA



Els bastoners, a la plaça Cívica.

➤ Per primera vegada, es va instal·lar una deixalleria que va recollir més de mil quilos de vidre

La dinovena edició de la Festa Major de la UAB, celebrada el 4 de novembre passat, va aplegar al voltant de vint-i-cinc mil persones, que van recórrer la rambla Nord, la plaça Cívica i la resta d'espais pels quals es van ubicar les parades dels estudiants i on van tenir lloc les actuacions musicals i els diferents espectacles.

Els estudiants van instal·lar un total de vuitanta-una parades de venda de menjar i beguda, amb l'objectiu de recaptar fons per als viatges de final de carrera o altres activitats. Per primera vegada, la festa va disposar d'una deixalleria pròpia, on es van dipositar més de mil quilos de vidre.

El got reutilitzable va tornar a convertir-se en un dels símbols de la festa: es van posar en circulació divuit mil gots, que es podien adquirir per 1 euro i retornar al final. Del total de gots adquirits, se'n van tornar set mil, que els organitzadors van netejar per poder-los fer servir una altra vegada.

ZAMORA



CAUFAPE



Aquí i a sota, l'original espectacle de dansa, i el públic.

CAUFAPE



PUBLICACIONS



**GRAMÁTICA RUSA. Estructuras clave.** N. A. Mets (dir.), N. Paños (coord.), E. Estremera, N. Koubychina, N. Novosiltzov i A. Orzeszek. Col·lecció Manuals. Servei de Publicacions de la UAB, 2004.

Aquest manual està destinat als estudiants de segon cicle de les facultats de Traducció, la qual cosa no exclou la seva utilitat per al perfeccionament dels coneixements de la llengua russa en qualsevol centre d'estudis superiors. Les seves autores, professors de la secció de rus de la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB, han elaborat aquesta obra col·lectiva sota la direcció d'una gran experta en la matèria, Nadezhda A. Mets, doctora per la Universitat Lomonósov de Moscou.



**GUIA DEL SISTEMA ELECTORAL.** Agustí Bosch. Col·lecció Materials. Servei de Publicacions de la UAB, 2004.

L'autor, professor del Departament de Ciència Política i de Dret Públic, pretén que aquest volum sigui un manual científic que aclareixi els elements que componen el sistema electoral, les seves conseqüències polítiques i les configuracions dels sistemes electorals d'alguns països. Però també pot ser una guia útil per a periodistes, polítics a temps complet i ciutadans interessats en la qüestió.



## «La integració no és un bitllet per a la millora social»

➤ L'AUTÒNOMA ha parlat amb aquest sociòleg d'origen cubà, expert en la integració dels immigrants

### És més fàcil la integració per a la segona generació dels immigrants?

No necessàriament. Als EUA parlem d'assimilació segmentada per definir els diferents camins que els fills d'emigrants poden triar. La integració a la vida i la cultura dels Estats Units no és sempre un bitllet per a la mobilitat social ascendent i l'acceptació social.

### Quins són aquests camins divergents?

Alguns grups de l'actual segona generació estan destinats a una fàcil transició cap a les classes mitjana i alta americanes, gràcies als recursos materials i al capital humà dels seus pares. Altres aconseguiran escalar tot i la pobresa grà-

cies a la cohesió familiar i el suport de comunitats coètniques molt fortes i solidàries que creen una barrera social efectiva. Molts es troben en perill d'entrar en el món de les bandes, que forma part del malson dels barris degradats de les ciutats. És l'assimilació descendent.

### Assimilació descendent?

La trajectòria que poden seguir molts fills d'immigrants atrapats en tal situació s'ha denominat assimilació descendent per fer notar el fet que, en aquest cas, l'aculturació en les normes i valors de la societat receptora no és un mitjà per accedir a l'èxit material i als avenços d'estatus social, sinó exactament tot el contrari.

### Què és l'aculturació?

L'aculturació consisteix en l'adopció per part dels grups minoritaris dels patrons culturals del grup majoritari, començant pel llenguatge. És millor una aculturació

## Alejandro Portes

Alejandro Portes (Cuba, 1944) és director del Departament de Sociologia i del Center for Migration and Development de la Universitat de Princeton, i membre del consell de redacció de les revistes nord-americanes sobre immigració més destacades. Primer sociòleg que va estudiar el fenomen de la immigració als EUA, ja des dels anys setanta, és membre de l'Acadèmia Americana de Ciències des del 2001 i va ser president de l'Associació Americana de Sociologia. Els seus darrers treballs han girat entorn de les segones generacions d'immigrants. En l'actualitat, un de cada cinc nord-americans de menys de divuit anys és immigrant o fill d'immigrants. Portes va estar a la UAB convidat pel Grup de Recerca sobre Migracions.

gradual, on l'adaptació es fa de mica en mica, sense fets o accions deliberades. Un bon exemple seria el Canadà, i un exemple contrari seria el model francès, que pot provocar reacció, oposició.

### I què passa als Estats Units?

Els processos d'aculturació als EUA són tan forts com per convertir els fills d'immigrants en nord-americans en el lapse d'una generació. Tot i això, el problema és, com ja he explicat abans, a quin sector de la societat nord-americana s'assimilen els fills d'immigrants.

### Els estats volen controlar les fronteres. Això és possible?

Crec que no. L'encaix entre les demandes laborals i les motivacions dels immigrants per millorar els seus nivells de vida és tan fort que desafia qualsevol esforç de control. A més, la immigració és positiva per a l'economia, per a la societat –aporta gent jove– i per a la cultura.

l'autònoma

**UAB**  
Universitat Autònoma  
de Barcelona

L'AUTÒNOMA  
Publicació de la Universitat Autònoma  
de Barcelona  
EDICIÓ I PRODUCCIÓ:  
Universitat Autònoma de Barcelona  
Àrea de Comunicació i de Promoció  
IMPRESSIÓ: Servei de Publicacions  
FOTOGRAFIES: Antonio Zamora, Jordi  
Pareto, Pierre Cauapé i Cristian Riba.

Desembre de 2004. Núm. 178  
Les opinions expressades pels entrevistats  
reflecteixen únicament les seves idees.  
Està prohibida la reproducció total  
o parcial dels continguts d'aquesta revista  
sense l'autorització escrita de l'editor.  
L'AUTÒNOMA es pot imprimir en format  
Acrobat via Internet a: [www.uab.es](http://www.uab.es)

UNIVERSITAT AUTÒNOMA  
DE BARCELONA  
Àrea de Comunicació  
i de Promoció  
Edifici del Rectorat  
08193 Bellaterra  
(Cerdanyola del Vallès)  
Tel. 93 581 13 35  
Fax 93 581 25 46  
[www.uab.es](http://www.uab.es)  
[g.premsa@uab.es](mailto:g.premsa@uab.es)